

This question paper contains 4+2 printed pages]

Roll No.

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

S. No. of Question Paper : 4452

Unique Paper Code : 201451

C

Name of the Paper : Text (Prose and Poetry) Grammar & Translation

Name of the Course : B.A. (Prog.) Arabic Discipline

Semester : IV

Duration : 3 Hours

Maximum Marks : 75

(Write your Roll No. on the top immediately on receipt of this question paper.)

Note : Unless otherwise required in a question, answers may be written either in English or in Arabic or in Urdu; but the same medium should be used throughout the paper,

Attempt all questions.

1. Translate any two of the passages given below :

30

(A)

ذهب فلاح الى جاره له غني مؤلف بالصيد، وشكا اليه ما اصاب القمح في حقله من التلف بسبب كثير دخول كلابه فيه. فقال الجار: حقيقة يا صاحبي كثيراً ما نزلت

P.T.O.

كلابى فى حقلك وربّما سببت شيئاً من التّلف، و أنا مستعدّ التعويض خسارتك-
فقال الفلاح: لَمّا رأيت ما حلّ بأرضى من التّلف دعوت صديقاً لى لتقدير
الخسارة- ونرى أنها تبلغ ثلاثين جنيهاً- فقدم اليه السرى ما طلب من العوض-
ولمّا جاء وقت الحصد، وجد الفلاح أنّ الجزء الذى ظنّه تالفاً أتى بأحسن حاصلٍ-
فذهب الى السرى وأعلمه بحقيقة الحال، وقال: انه قد أتى لردّ المبلغ، لأنه لا يرى
لنفسه حقاً فيه-

(B)

كان أسد يعيش فى مكان يكثرفيه الشّجر- و كان متنعمًا محترماً، تهابه كلّ
الوحوش فى الأحراش، لشدة بأسه- ولمّا شاخ ضعف، ولم يعد يقوى على اصطيد
قوته كما كان أيام قوّته، حتّى أشرف على الموت- فعمد الى الحيلة لتحصيل
غذائه، مادامت القوّة قد زالت منه- فتمارض واعتزل فى غار، حتّى اذا أتت
الوحوش لزيارته قتلها غدرا، وافترسها داخل الغار وأكلها- وذات يوم أتى ثعلب،
ووقف بباب الغار متردداً بين الدخول والانصراف، حتّى رآه الأسد وقال "أهلابك

يا أبا الحصين! ما بالك لا تدخل حتى نأتس بك في حال الوحدة و المرض؟ ولو كنت صحيحها سليما لخرجت أنا لملاقتك، لما لك عندي من القيمة والا اعتبار-“
فقال الثعلب ”أتيت لأعود سيّد الوحوش- وقد كنت عوّلت على الدخول و الجلوس معه لأسليّه، و أخفّف عنه الألم، غير أنّي أرى آثار أقدام كثيرة دخلت ولم تخرج، ولذلك أكتفى بسؤال سيدي عن حاله، راجياً من الله له السلامة-“

(C)

كان لفلاح فقير حقل صغير يزرع فيه اللّفت- و كان ذلك الفلاح مجتهدا لا يملّ من العمل في خدمة أرضه، حتى أتى زرعه بحاصل جيّد يناسب عمله، و وجد من بينه لفتة كبيرة لم ير مثلها من قبل، ففكر في أن يهديها لحاكم القرية- فلما قدّمها اليه قبلها مسرورا من اجتهاده، و كافأه بجنهين تشجيعا له على العمل- فسمع بذلك فلاح غنيّ جشع، في القرية نفسها، فحسد الفقير على ما ناله من العطاء، و قال في نفسه : ”اذا قدّمت الى الحاكم أحسن نعا جي، فلا بد أن يُجزل لي العطاء عليها، فأربح أكثر من ثمنها أضعفا“-

P.T.O.

فجاء بها الى الحاكم، ورجا منه أن يقبل الهدية فأبى الحاكم، لما يعلم في الرجل من الأثرة والطمع- فألح عليه الرجل، ورجا منه أن يقبلها- فقال الحاكم "مادمت تلح عليّ بقبول هديّتك، فأنا أقبلها، على أن أعطيك شيئاً أنفقت فيه ضعف ثمن نِعجتك"-

(D)

مالي مرضت وكم أفاسى من ألم!
ورقدت في مهدى وكم أشكو وكم!
أواه من وجع أراه أصابني!
فهتفت يا أمّاه! قالت لى نعم
جئت على عجل بلون شاحب
وحنين صوتٍ حاج قلب لقم
لثمت حدودى رحمة ومحبة
وجرت تجيء بما يخفف لى الألم
عادت تسليني بعذب حديثها
وتقصّ من خبر البلاد مع الأمم

2. Rewrite any passage of Q. No. 1 giving full vowel signs. 10

Or

Give the meanings of any *ten* of the following :

خسارة، سرى، سلم، نزهة، حقول، مناقير، خطوات، أمانة، أجمعة، سباع، سلاح، دب،
صناعة، اتقان، يابس، اعجاب، عصفور-

3. Attempt any *two* of the following : 20

- (i) Explain with examples any *two* of أبواب الفعل الثلاثى المزيد فيه
- (ii) Explain with examples any *three* of الحروف الناصبة للمضارع
- (iii) Explain with examples any *three* of الحروف الجازمة للمضارع
- (iv) Explain همزة الوصل or همزة القطع with examples.

4. Translate any *five* of the following sentences into Arabic : 15

- (a) Khalid is learning Arabic and Majid is learning Hindi.
- (b) Rahseed and Majeed are good students.
- (c) They always remember their lessons.
- (d) Is the market near ? No, it is far.

P.T.O.

- (e) Whose pen is this ? This pen is my brother's.
- (f) The student is in the classroom and he is writing in his notebook.
- (g) Is the colour of the house blue ? No, it is red.
- (h) Who has purchased this car ?
- (i) His father is angry with him.
- (j) We are learning Arabic.